Keppel Land
Thinking Unboxed™

Reflections

A biannual publication by Keppel Land
March 2014

Ấn phẩm định kỳ của Keppel Land
Tháng 3 2014

Mùa xuân chia sẻ yêu thương
Enriching lives

MỤC LỤC
Contents

03 Thông điệp từ Chủ tịch
Message from the President

PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Sustaining Growth

04 Thuyền trưởng mới của tập đoàn Keppel
At the helm

07 Xuất sắc trong kinh doanh dịch vụ du lịch
Hospitality excellence

Đồng hành cùng nghệ thuật
Orchestrating charitable efforts

08 Hiện thực hóa những giấc mơ
Realising dreams

TÂM ĐIỂM
Focus

10 Giữ vững tiến độ Riviera Point
Riviera Point on track

NÂNG TẦM CUỘC SỐNG
Empowering Lives

14 Keppel Kì Thú
Amazing Keppel

15 Đổi mới sáng tạo bước vào năm mới
Innovating into the new year

NUÔI DƯỠNG CỘNG ĐỒNG
Nurturing Communities

16 Mùa xuân chia sẻ yêu thương
Season of giving

18 Bánh xe tri thức
Hope on Wheels

Số giấy phép xuất bản: 88 - 2014/CXB/22 - 201/VHTT
Bản quyền thuộc Keppel Land Việt Nam
Lầu 8, Saigon Centre, 65 Lê Lợi, Quận 1, Tp.HCM

* Tất cả các thông tin trong bản tin này được cập nhật đến thời điểm xuất bản.
** All information in this newsletter is correct at the time of print.*

Keppel Land
Thinking Unboxed™

Message from the President | Thông điệp từ chủ tịch

Các bạn thân mến,

Thay mặt cho công ty Keppel Land, tôi xin kính chúc tất cả các bạn một năm mới 2014 hạnh phúc và dồi dào sung túc.

Năm 2013 là một năm đầy sự kiện và tôi muốn chân thành cảm ơn tất cả khách mua nhà, khách thuê văn phòng, đối tác và các cộng sự đã không ngừng ủng hộ cho Keppel Land.

Mặc dù điều kiện thị trường còn nhiều khó khăn, chúng tôi vẫn tiếp tục củng cố sự phát triển và thực hiện lời hứa của mình bằng cách hoàn thành các dự án – The Estella và Riviera Cove. Chúng tôi cũng cố gắng hỗ trợ những người mua nhà thông qua các chương trình thanh toán linh hoạt để mọi người có thể sở hữu một ngôi nhà có chất lượng.

Tại giải thưởng bất động sản Euromoney năm 2013, chúng ta đã mang về năm giải thưởng lớn trong đó có giải thưởng "Nhà phát triển Bất động sản tốt nhất Việt Nam". Trên cả danh hiệu, những giải thưởng đó minh chứng cho cam kết của chúng tôi trong việc tạo ra những môi trường sống – làm việc – vui chơi đáng mơ ước và mang lại giá trị lâu dài cho cộng đồng. Chúng tôi mong muốn tiếp tục tham gia vào sự tăng trưởng của Việt Nam, được dẫn dắt bởi ba động lực chiến lược quan trọng của chúng tôi là Phát triển bền vững trong kinh doanh, Nâng tầm cuộc sống của tập thể nhân viên và Nuôi dưỡng cộng đồng ở bất cứ nơi nào chúng tôi hoạt động. Chúng tôi sẽ tiếp tục làm khác biệt các dự án của mình bằng những sản phẩm giá trị cao và theo chuẩn chất lượng của Keppel.

Thông qua Trung tâm Đào tạo An Toàn đầu tiên của chúng tôi tại Việt Nam, chúng tôi hướng đến việc tiếp tục tuyên truyền văn hóa an toàn trong doanh nghiệp để tất cả những người đến làm việc đều trở về nhà an toàn. Chúng tôi sẽ thực hiện hoạt động kinh doanh một cách có trách nhiệm với xã hội và đóng góp cho cộng đồng bằng các sáng kiến như Bánh xe Tri Thức (xem thêm trang 18).

Dự đoán năm 2014 vẫn còn nhiều thách thức nhưng chúng tôi tin rằng những giá trị cốt lõi và mong muốn vượt trội sẽ hướng Keppel Land vượt qua những khó khăn. Chúng tôi sẽ tập trung và nhanh chóng nắm bắt các cơ hội để tiếp tục mang lại giá trị cho tất cả các bên liên quan.

Trân trọng,

Dear friends,

On behalf of Keppel Land, I would like to wish everyone a happy and bountiful year in 2014.

The year 2013 has been an eventful year, and I would like to thank our homeowners, tenants, partners, and business associates for your unyielding support towards Keppel Land.

Despite the challenging market conditions, we continued to stay the course and deliver on our promise through the completion of our developments – The Estella and Riviera Cove. We also strive to support aspiring homeowners through our flexible payment schemes so that everyone can own a quality home.

At the Euromoney Real Estate Awards 2013, we swept a total of five awards including the Best Developer in Vietnam. Beyond awards, these accolades attest to our commitment to constantly create desirable live-work-play environments of enduring value for the local communities. We look forward to continue participating in Vietnam's growth, guided by our three key strategic thrusts of Sustaining Growth in our business, Empowering Lives of our people and Nurturing Communities wherever we operate. We will continue to distinguish our properties with strong value offerings and the Keppel hallmark quality. Through our first Safety Awareness Centre in Vietnam, we will continue to instil a culture of safety so that everyone who comes to work goes home safe. We are also committed to conduct our business in a socially responsible manner and contribute back to the communities through initiatives such as the Words on Wheels (read story on page 18).

While we expect 2014 to be another challenging year, we believe that our core values and desire to excel will steer Keppel Land through the uncertain environment. We will stay focused and nimble to seize opportunities and continue to deliver value to all our stakeholders.

Yours sincerely,

Linson Lim
President (Vietnam), Keppel Land

Thuyền trưởng mới của tập đoàn Keppel

At the helm

Ông Loh Chin Hua (trái) kế nhiệm chức Giám Đốc Điều Hành Tập đoàn Keppel và Chủ tịch Keppel Land từ Ông Choo Chiau Beng (phải)

Ông Loh Chin Hua vừa được bổ nhiệm là Giám Đốc Điều Hành của Tập đoàn Keppel và Chủ tịch Keppel Land kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2014, thay cho Ông Choo Chiau Beng đã nghỉ hưu từ cuối năm 2013.

Reflections trích dẫn thông điệp của Ông Loh tới nhân viên Keppel:

"Tôi rất vinh dự được kế nhiệm Ông Chiau Beng, người đã cùng với các bậc tiền bối và các thế hệ nhân viên Keppel xây dựng lên Keppel như ngày hôm nay. Chúng ta có một nền tảng vững chắc. Bên cạnh sự vững mạnh về tài chính, sự tin cậy từ khách hàng và những sản phẩm tốt, những giá trị cốt lõi như niềm đam mê, liêm khiết, dịch vụ khách hàng, an toàn và sáng tạo đã thấm nhuần vào mỗi nhân viên của tập đoàn. Chúng ta có truyền thống lâu đời vượt lên nghịch cảnh, khắc phục khó khăn, đoàn kết và làm việc chăm chỉ. Qua thời gian chúng ta càng vững mạnh. Đây là gen ADN của Keppel và sẽ tiếp tục đưa chúng ta lên những tầm cao mới.

Để luôn thành công, chúng ta cần đặt mục tiêu lớn và giữ vững phong độ. Tôi tin rằng có những nguyên tắc quan trọng mà chúng ta luôn luôn phải làm theo:

KHÁT VỌNG

Chúng ta không được hài lòng với những thành tựu đã đạt được mà phải không ngừng nâng cao năng lực. Chúng ta cần nỗ lực để luôn dẫn đầu trong những lĩnh vực kinh doanh đã lựa chọn. Để dẫn đầu, chúng ta cần tiếp tục mang lại cho khách hàng những giá trị tốt nhất.

CHẤT LƯỢNG THỰC THI

Chất lượng thi công tuyệt vời từ lâu đã là thương hiệu của Keppel. Chúng ta phải luôn đảm bảo tiêu chí này bằng mọi giá.

Chúng ta sẽ hoàn thành những dự án đúng tiến độ, trong kinh phí và đảm bảo an toàn. Để đạt được mục tiêu, chúng ta cần làm việc chăm chỉ và không ngừng hoàn thiện các quy trình để tăng năng suất và hiệu quả.

CON NGƯỜI

Dù con đường kinh doanh đúng, nếu chúng ta không có những nhân viên giỏi để hoạt động, chúng ta cũng sẽ không thu được lợi nhuận hay mở rộng kinh doanh. Chúng ta sẽ đầu tư nhiều hơn vào việc đào tạo và phát triển tài năng trẻ để họ đảm nhận những thử thách và vai trò mới.

SÁNG TẠO

Một nguyên tắc nữa là luôn chú trọng đầu tư vào nghiên cứu và phát triển, tư duy sáng tạo. Chúng ta nắm bắt từng cơ hội để cải tiến và tạo ra những sản phẩm và dịch

vụ dẫn đầu đáp ứng nhu cầu của khách hàng.

TƯ DUY LÀM CHỦ VÀ DÁM MẠO HIỂM
Nguyên tắc để chúng ta thành công là tư duy làm chủ và khả năng nhìn nhận, nắm bắt cơ hội một cách quyết đoán. Chúng ta cần tiếp tục dấn thân vào những kế hoạch tuy mạo hiểm nhưng đã được tính toán kỹ lưỡng vì đó là nơi mà chúng ta sẽ nhận được những thành tựu tương xứng.

NGUYÊN TẮC TÀI CHÍNH
Nguồn vốn thì khan hiếm. Là một tập đoàn lớn, chúng ta cần tận dụng nguồn vốn để đạt được lợi nhuận tốt nhất. Chúng ta sẽ áp dụng tư duy nguồn vốn có hạn vào việc lựa chọn dự án, đánh giá những cơ hội sẵn có và không dừng lại ở những dự án chỉ đạt mức lợi nhuận tối thiểu.

TẬP TRUNG
Một tập đoàn vững mạnh cần phải luôn bám vào năng lực cốt lõi của họ. Ngay cả khi chúng ta tìm kiếm những cơ hội mới, chúng ta cũng sẽ không đi xa rời những hoạt động kinh doanh chính đó.

2014 sẽ mở ra chương mới cho câu chuyện Keppel. Tôi cam kết sẽ củng cố nền móng Keppel ngày càng vững mạnh, bền vững cho tất cả các thành viên và đối tác liên quan. Tôi tin tưởng rằng chúng ta sẽ xây dựng Keppel thành một công ty lớn mạnh hơn dựa trên nền tảng làm đúng việc và làm tốt. Như mọi khi, tiếng hô xung trận của chúng ta trong Keppel là Can Do!

Mr Loh Chin Hua has been appointed CEO of Keppel Corporation and Chairman of Keppel Land with effect from 1 January 2014. He takes over from Mr Choo Chiau Beng, who retired in end-2013.

Reflections features extracts of Mr Loh's message to Keppelites:

"It is my privilege to take over from Chiau Beng, who along with his predecessors and generations of Keppelites present and past, have built Keppel to what it is today.

We have a strong foundation. Apart from a strong balance sheet, confidence from customers and good products, our core values like passion, integrity, customer focus, safety, innovation are deeply entrenched across the Group. We have a rich tradition of overcoming adversities, through toughness, enterprise and hard work. We have emerged stronger each time. This is in our DNA and will continue to serve us well. To keep winning, we need to aim high, and stay sharp. I believe there are some important principles that must underlie everything we do:

AMBITION
We must not be content with what has been achieved but to continue to push the boundaries of our performance. We must strive to be the leader in all our chosen businesses. To pull ahead of competition, we must continue to provide our customers with the best value proposition.

QUALITY EXECUTION
Great execution has long been a hallmark of Keppel. We must be uncompromising in maintaining our commitment to that. We will deliver our projects on time, on budget and incident-free. To meet this commitment, we have to work hard and continuously improve our processes to raise productivity and improve efficiencies.

PEOPLE
We can be in the right business but unless we have the right people running them, we will not be able to derive profits from them nor scale them.

We will do more to bolster our bench strength, nurturing and developing young Keppelites to take up fresh challenges and new roles.

INNOVATION
Another principle is committing to ongoing investment in R&D and thinking innovatively. We will seize every opportunity to innovate and to produce industry leading products and services to meet the needs of our customers.

ENTERPRISE AND RISK TAKING
What has also set us apart is a strong entrepreneurial spirit and the ability to see and act decisively on opportunities. We must continue to take calculated risks where we are rewarded appropriately.

FINANCIAL DISCIPLINE
Capital is scarce. As a conglomerate, we must deploy our capital to earn the best risk-adjusted returns. We will adopt a capital-constrained mindset in choosing projects, critically weighing all opportunities available, and not just settle for those that meet the minimum hurdle rate.

CLARITY OF FOCUS
Good conglomerates must stick to their core competencies. Even as we look for new opportunities, we shall not stray too far from our core and close adjacencies.

2014 will usher in a new chapter for the Keppel story. I am committed to further fortify the foundations for a stronger Keppel, sustainable for all our stakeholders. I am confident we will make this an even greater company focused on doing well and doing good. As always, the battle cry for us in Keppel is Can Do!

Tiểu sử ông Loh Chin Hua

Biography of Mr Loh Chin Hua

Ông Loh là Giám đốc Keppel Land từ tháng 7 năm 2012 và được bổ nhiệm là Chủ tịch của Keppel Land từ 1 tháng 1 năm 2014. Cùng ngày hôm đó, ông được bổ nhiệm vị trí Giám đốc điều hành và Giám đốc của tập đoàn Keppel sau khi là Giám đốc tài chính từ ngày 1 tháng 1 năm 2012, đóng vai trò quan trọng trong các hoạt động đầu tư và các quyết định tài chính cũng như định hình chiến lược kinh doanh của tập đoàn Keppel.

Trong tập đoàn Keppel, ông Loh cũng đồng thời là chủ tịch của công ty Keppel Dầu khí và hàng hải, công ty cơ sở hạ tầng Keppel và quỹ đầu tư Alpha, chuyên về mảng quản lý bất động sản của Keppel Land. Ông cũng nắm vị trí trong Ban Giám đốc của nhiều công ty khác thuộc tập đoàn Keppel.

Ông Loh có hơn 25 năm kinh nghiệm trong đầu tư bất động sản và quản lý quỹ trên khắp các thị trường Mỹ, Châu Âu và Châu Á. Ông tham gia tập đoàn Keppel năm 2002 và thành lập quỹ Alpha. Dưới sự dẫn dắt của ông trong vị trí Giám đốc điều hành, quỹ Alpha đã tăng giá trị tài sản mà Quỹ quản lý lên hơn 10,5 tỷ đô như ngày hôm nay. Trước đó, ông Loh là giám đốc điều hành tại Quỹ đầu tư Prudential, lãnh đạo kinh doanh mảng quản lý quỹ bất động sản ở Châu Á và giám sát tất cả đầu tư và quản lý tài sản cho các quỹ bất động sản hoạt động ngoài Châu Á.

Ông Loh bắt đầu sự nghiệp của mình với Tập đoàn Đầu tư Chính phủ của Singapore (GIC) nơi ông nắm giữ các vị trí quan trọng tại văn phòng tại San Fransisco và là người đứng đầu mảng bất động sản Châu Âu tại văn phòng London trước khi trở về Singapore giữ vị trí lãnh đạo mảng bất động sản Châu Á.

Ông Loh lấy bằng cử nhân trong lĩnh vực Quản lý tài sản tại Đại học Auckland (theo học bổng Colombo Plan) và thạc sỹ quản trị kinh doanh cho lãnh đạo cấp cao tại trường Đại học Pepperdine. Ông Loh cũng là nhà phân tích tài chính chuyên nghiệp được cấp chứng chỉ CFA.

Mr Loh has been a Director of Keppel Land since July 2012. He was appointed as the Chairman of Keppel Land on 1 January 2014. On the same date, he was appointed the CEO and Director of Keppel Corporation Limited, after having served since 1 January 2012 as its CFO, playing a pivotal role in all its major investment initiatives and financial decisions as well as shaping the Keppel Group's business strategy.

Within the Keppel Group, Mr Loh is also the Chairman of Keppel Offshore & Marine, Keppel Infrastructure Holdings and Alpha Investment Partners, the real estate fund management arm of Keppel Land. He also holds directorship in several Keppel companies.

Mr Loh has over 25 years of experience in real estate investing and fund management spanning the USA, Europe and Asia. He joined the Keppel Group in 2002 and founded Alpha. Under his charge as Managing Director, he grew its asset under management to over $10.5 billion today.

Prior to this, he was the Managing Director at Prudential Investment Inc, leading its Asian real estate fund management business and overseeing all investment and asset management for the real estate funds managed out of Asia.

He began his career with the Government of Singapore Investment Corporation, where he held key appointments in its San Francisco office and was head of the European real estate group in London before returning to Singapore to head the Asian real estate group.

Mr Loh holds a Bachelor Degree in Property Administration (Colombo Plan Scholarship) from Auckland University and a Presidential Key Executive MBA from Pepperdine University. He is also a Chartered Financial Analyst.

Xuất sắc trong kinh doanh dịch vụ du lịch

Hospitality excellence

Công ty Quản lý khách sạn Keppel Land (KLHM), quản lí Sedona Suites TP. Hồ Chí Minh và Hà Nội nhận được 8 giải giưởng tại Giải Thưởng Du Lịch Thế Giới (World Travel Awards) danh giá và Giải thưởng The Guide 2013.

Sedona Suites TP. HCM đã được trao tặng giải thưởng "Căn hộ dịch vụ hàng đầu Việt Nam" tại Giải Thưởng Du Lịch Thế Giới, giải thưởng của báo The World Street này được coi như giải Oscar trong ngành du lịch.

Sedona Suites TP. HCM và Hà Nội đều nhận được Chứng nhận Xuất Sắc và Giải thưởng Bông Sen Xanh từ The Guide, tạp chí hàng đầu về du lịch và phong cách sống của Thời Báo Kinh Tế Việt Nam. Chứng nhận Xuất Sắc trao tặng cho những doanh nghiệp hàng đầu và có đóng góp lớn cho nền du lịch nước nhà, còn Giải thưởng Bông Sen Xanh tôn vinh những nỗ lực phát triển bền vững.

Ông Khoo Peck Khoon, giám đốc điều hành của KLHM chia sẻ, "Chúng tôi rất tự hào khi những nỗ lực được công nhận. Những giải thưởng này đã minh chứng cho sự cam kết của KLHM, luôn mang đến cho khách hàng chất lượng dịch vụ và những trải nghiệm tuyệt vời nhất."

Keppel Land Hospitality Management (KLHM), which manages Sedona Suites Ho Chi Minh City (HCMC) and Hanoi, swept a total of eight awards at the prestigious World Travel Awards and The Guide Awards 2013.

Sedona Suites HCMC was named "Vietnam's Leading Serviced Apartments" at the World Travel Awards, which is hailed by The Wall Street Journal as the "Oscars equivalent" in the tourism industry.

Both Sedona Suites HCMC and Hanoi also received the Certificate of Excellence and Green Lotus Award from The Guide, a leading Vietnamese travel and lifestyle magazine by the Vietnam Economic Times. The Certificate of Excellence is awarded for top service standards and contributions to Vietnam's tourism industry, while the Green Lotus Award recognises sustainable efforts.

Mr Khoo Peck Khoon, GM of KLHM, said, "We are proud that our efforts have been recognised by the industry. Beyond awards, the accolades reflect KLHM's commitment to constantly provide our guests with great service and memorable experiences."

Đồng hành cùng nghệ thuật

Orchestrating charitable efforts

Keppel Land đã tài trợ cho Dàn nhạc Giao hưởng Sài Gòn (SPO) trong chương trình gây quỹ với số tiền đóng góp là 5.000 đô la Mỹ.

Để đánh dấu sự kết thúc của năm 2013, dàn nhạc đã tổ chức buổi hòa tấu "Khúc Baroque Giáng Sinh" vào ngày 13 tháng 12 tại Nhạc viện TP.HCM.

Bày tỏ lòng biết ơn đối với sự hỗ trợ của Keppel Land, Ông Trần Đức Minh, Quản lí dàn nhạc kiêm Giám đốc SPO và học bổng Keppel tại Nhạc Viện Yong Siew Toh thuộc Đại Học Quốc Gia Singapore được trao tặng học bổng toàn phần từ Keppel đã chia sẻ: "Keppel Land đã cho chúng tôi sự hỗ trợ kịp thời trong nỗ lực định hình nền âm nhạc cổ điển nước nhà. Bản thân tôi rất biết ơn sự hỗ trợ của công ty với tôi nói riêng và các học giả du học bằng học bổng Keppel nói chung trong quá trình học tập để bây giờ chúng tôi có thể quay lại cống hiến cho cộng đồng của mình."

Keppel Land supported the Saigon Philharmonic Orchestra's (SPO) fundraising efforts with a sponsorship of US$5,000 to the group. To mark the end of 2013, the orchestra held a concert themed "A Baroque Christmas" on 13 December at the Ho Chi Minh City Conservatory of Music.

Với sự tài trợ của Keppel Land, Dàn nhạc Giao hưởng Sài Gòn đã cống hiến cho khán giả một đêm diễn tuyệt vời với chủ đề "Khúc Baroque Giáng Sinh".

Thanking Keppel for the sponsorship, Tran Duc Minh, Orchestra Manager and GM of the SPO and former Keppel Music Scholar from the Yong Siew Toh Conservatory of Music at the National University of Singapore, said, "Keppel Land's support comes at the right time to help us in our efforts to shape Vietnam's classical music scene. I am also grateful to the Company for supporting me and my fellow Vietnamese scholars through our educational journey in Singapore. In turn, we can now contribute back to our community."

Hiện thực hóa những giấc mơ
Realising dreams

Hơn 450 gia đình đã chuyển vào ở ngôi nhà mơ ước của họ tại Estella

Mua và sở hữu một căn nhà mơ ước đã trở lên dễ dàng hơn với những chương trình thanh toán linh hoạt và ưu đãi của Keppel Land.

Kể từ tháng 4 năm 2013, những người mua nhà tại Estella và Riviera Cove có thể chuyển vào ở ngay khi thanh toán 50% giá trị căn nhà và số tiền còn lại được trả dần trong vòng 2 năm không lãi suất.

Chương trình thanh toán linh hoạt này là một phần trong nỗ lực của Keppel Land nhằm đáp ứng nhu cầu của người mua nhà thực sự tìm kiếm những căn hộ có vị trí đắc địa với tiêu chuẩn chất lượng cao của Keppel.

Đến nay, khoảng 90% trong tổng số 719 căn hộ tại Estella đã được bán. Từ khi hoàn thành, đã có hơn 450 gia đình chuyển vào đây sinh sống.

Trong khi đó, cư dân Riviera Cove cũng được hưởng lợi từ gói hỗ trợ trang trí nội thất từ 1 đến 2 tỷ đồng.

Căn hộ Estella – Trung tâm của trung tâm

Cư dân của Estella có thể tận hưởng sự thoải mái riêng tư trong ốc đảo của mình tại khu An Phú Thảo Điền, Quận 2. Họ vừa có thể vui đùa trong khung cảnh nghỉ dưỡng giữa lòng thành phố vừa cận kề với những tiện nghi của cuộc sống hiện đại.

Trung tâm thương mại Parkson Cantavil chỉ cách 5 phút đi bộ từ Estella mang lại cho cư dân các lựa chọn về mua sắm và giải trí với những thương hiệu quốc tế, trải nghiệm ẩm thực và siêu thị mua sắm.

Đường song hành với Xa lộ Hà Nội vừa được hoàn thành giúp giảm thời gian đi đến đại siêu thị Metro chỉ còn 10 phút đi bộ, kết nối thuận tiện với toàn bộ khu vực An Phú, Thảo Điền. Thời gian di chuyển vào trung tâm cũng được rút ngắn và thuận tiện hơn khi cầu Sài Gòn 2 được khánh thành vào tháng 10 năm 2013.

Riviera Cove – Ngôi nhà được lựa chọn ven sông

Ẩn mình trong khu quần thể độc đáo và xanh mát, Riviera Cove là sự lựa chọn của những chủ nhân mong muốn tìm kiếm sự kết hợp hoàn hảo giữa thanh bình và tiện lợi. Men theo bờ sông Rạch Chiếc, Quận 9, Riviera Cove bao gồm 96 căn biệt thự phong cách nghỉ dưỡng được phát triển bởi Keppel Land và Hưng Phú.

Cư dân có thể tận hưởng sự thuận tiện kết nối với việc khánh thành đường cao tốc Tp. Hồ Chí Minh – Long Thành – Dầu Giây trong tháng 1 vừa qua. Cụ thể, thời gian di chuyển đến thành phố Vũng Tàu sẽ được giảm từ hơn hai tiếng rưỡi xuống còn một tiếng rưỡi.

Hãy đón chờ chương trình thanh toán linh hoạt hấp dẫn "Thanh toán 50% nhận nhà" tại dự án Riviera Point vào tháng 3 này.

Buying and owning a dream home has been made easier with Keppel Land's attractive payment schemes.

Since April 2013, buyers of The Estella and Riviera Cove have been able to move into their new home with a 50% downpayment and the remaining amount paid over two years interest-free.

This new flexible payment scheme is part of Keppel Land's ongoing efforts to meet the needs of aspiring homeowners seeking well-located properties that bear the Keppel quality hallmark.

To-date, close to 90% of the 719 units at The Estella has been sold. More than 450 families have also moved into the development since its completion.

Meanwhile, residents at Riviera Cove have also benefited from the renovation package valued at between one and two billion Dong.

The Estella –At the heart of it all

Residents of The Estella can now look forward to retreating at their private sanctuary in the An Phu Thao Dien Ward in District 2. They can experience the joy of modern resort living in the city while remaining connected to the comforts of the good life.

The newly opened Parkson mall in Cantavil is a five-minute walk from The Estella offering residents more shopping and entertainment options with the slew of international brands, gastronomic treats and a hypermart.

The Metro is also a 10-minute walk from The Estella. The new walkway along the Hanoi Highway connects residents to the Thao Dien area. Travelling time to the city centre is also shorterned for residents with the opening of Saigon Bridge 2 in October 2013.

Riviera Cove - A choice waterfront home

Nestled within an exclusive and lush compound, Riviera Cove is the choice home for buyers seeking the perfect combination of tranquility and convenience. Fronting the scenic Rach Chiec River in District 9, Riviera Cove features 96 resort-style villas jointly developed by Keppel Land and Hung Phu.

Residents can now enjoy greater accessibility in Ho Chi Minh City (HCMC) with the opening of the HCMC-Long Thanh-Dau Giay Expressway in January 2014. For instance, the travelling time to Vung Tau city has now been reduced from 2.5 hours to 1.5 hours.

Riviera Cove, biệt thự ven sông Quận 9, khách hàng có thể dọn vào ở ngay khi thanh toán 50%.

Giữ vững tiến độ Riviera Point

Riviera Point on track

VỚI VIỆC HOÀN THÀNH PHẦN THÔ 3 TÒA THÁP CỦA GIAI ĐOẠN 1A, RIVIERA POINT GÓP PHẦN THAY ĐỔI DIỆN MẠO CỦA QUẬN 7, TP. HỒ CHÍ MINH.

RIVIERA POINT IS SET TO REDEFINE THE SKYLINE IN HO CHI MINH CITY'S DISTRICT 7 WITH THE TOPPING UP OF THREE RESIDENTIAL TOWERS UNDER PHASE 1A.

Cuộc sống hoàn hảo ven sông tại Riviera Point – khu căn hộ cao tầng nhất Quận 7

Nằm giữa thiên đường yên lành và thanh bình bên dòng sông Cả Cấm, Riviera Point, dự án đồng phát triển bởi công ty Keppel Land và đối tác địa phương có tên tuổi – Tấn Trường, sẽ mang đến 2,099 căn hộ ven sông lý tưởng với 12 tòa tháp. Giai đoạn 1A của dự án bao gồm 3 tòa tháp với 549 căn hộ đang theo sát tiến độ và dự kiến hoàn thành vào năm 2015. Khi hoàn tất, đây sẽ là khu căn hộ cao nhất quận 7.

Sau khi toàn bộ dự án được phát triển, cư dân sẽ được tận hưởng các tiện ích bao gồm khu thương mại được quy hoạch trong phần chân đế tòa nhà; hồ bơi thư giãn, sân chơi trẻ em, khu nướng BBQ, góc thể thao cũng như phòng tập thể dục và sân tennis sẽ được bố trí ngay trong giai đoạn 1A.

Để tăng cường kết nối giao thông, con đường nối Riviera Point với Phú Mỹ Hưng thông qua cầu Phú Thuận đã được xây dựng và hiện nay đã sẵn sàng đưa vào sử dụng. Cư dân cũng có thể tận hưởng những tiện ích của khu đô thị Phú Mỹ Hưng chỉ với 5 phút lái xe.

Riviera Point chỉ cách trung tâm quận 1 khoảng 15 phút lái xe và kết nối thuận tiện với các quận nội thành khác thông qua cầu Phú Mỹ. Gia đình có trẻ em đang ở độ tuổi đi học sẽ đánh giá cao việc dự án Riviera Point liền kề bốn trường học quốc tế và trường Đại học RMIT. Các cơ sở y tế như bệnh viện Pháp Việt cũng nằm trong tầm tay.

Được xây dựng bởi nhà thầu xây dựng hàng đầu Hàn Quốc, Ssangyong Engineering & Construction, Riviera Point được trao tặng Giải Vàng Tiêu chuẩn Xanh của Cơ quan Quản Lý Xây Dựng Singapore. Là một nhà phát triển bất động sản xanh có trách nhiệm với môi trường, Keppel Land không ngừng ứng dụng các thiết kế sâu sắc và các công nghệ thân thiện với môi trường vào phát triển dự án, bao gồm kính bức xạ thấp để giảm nhiệt và tấm quang điện mặt trời như một nguồn năng lượng tái tạo.

Riviera Point cũng được Tuyên dương xuất sắc cho dự án phức hợp tại Việt Nam trong Giải thưởng Bất động sản Quốc tế năm 2012. Giải thưởng trao tặng cho công ty có những thành tựu cao nhất trong lĩnh vực bất động sản ở tất cả các phân khúc nhà ở và kinh doanh.

Khuyến mãi: Thanh toán 50% nhận nhà tại Riviera Point

Giữ vững cam kết của Keppel Land trong việc đáp ứng nhu cầu về nhà ở có chất lượng cao, khách hàng có thể đón chờ chương trình thanh toán linh hoạt tại Riviera Point. Bắt đầu từ ngày 1 tháng 3 năm 2014, người mua nhà tại dự án Riviera Point sẽ có thể được nhận nhà ngay khi thanh toán 50%, số tiền còn lại được trả dần trong vòng 2 năm không tính lãi suất.

Set amidst a tranquil and safe haven along the Ca Cam River, Riviera Point, jointly developed by Keppel Land and established local partner, Tan Truong, will feature 2,099 waterfront apartments spread across 12 residential towers. Phase 1A of the development comprises three towers with 549 units and is progressing well on track with completion expected in 2015. When completed, it will be the tallest condominium development in District 7.

Residents can look forward to facilities including retail shopping at the podium where the development is sited on, and family friendly-facilities such as leisure pool, children's playground, barbeque pits, fitness corner as well as a gym and tennis court which will be sited within Phase 1A.

To improve accessibility, an access road connecting Riviera Point to the Phu My Hung Township via the Phu Thuan Road was specially constructed and is now ready for use. Residents can also enjoy the amenities at the Phu My Hung Township, which is now just five minutes away.

Riviera Point is a 15-minute drive to District 1 and well-connected to other districts via the Phu My Bridge. Families with school-going children will appreciate being in close proximity to four international schools and the Royal Melbourne Institute of Technology. Medical facilities are also within reach at the Franco-Vietnam Hospital.

Built by leading South Korean builder, SsangYong Engineering & Construction, Riviera Point was conferred the Green Mark Gold Award by the Building and Construction Authority of Singapore in 2012. As a

responsible green developer, Keppel Land has incorporated thoughtful designs and eco-friendly technologies into the development, including low-emissivity glass for solar heat reduction and photovoltaic panels as a renewable energy source.

Riviera Point was also named the Highly Commended Mixed-Use Development in Vietnam at the International Property Awards 2012. The awards celebrate the highest level of achievement by companies operating in all sectors of the property and real estate industry.

Tiếp theo trang 12
Continues on page 12

Giai đoạn 1A của Riviera Point đang được tiến hành khẩn trương đúng tiến độ, dự kiến hoàn thành vào năm 2015.

>> Tiếp theo trang 11
>> *Continued from page 11*

Thấm nhuần một văn hóa an toàn lao động

An toàn lao động luôn được coi trọng hàng đầu như một giá trị cốt lõi của tập đoàn Keppel và là phần không thể thiếu được trong mọi hoạt động kinh doanh của Keppel Land. Công ty nhận thức được tầm quan trọng của việc tạo ra một môi trường làm việc an toàn và phấn đấu là nơi làm việc không rủi ro cho mọi người lao động.

Để nâng cao tiêu chuẩn về an toàn lao động trong nhận thức của công nhân viên địa phương, Keppel Land cùng với sự hỗ trợ của các đối tác Việt Nam, đã thành lập và khai trương Trung tâm Huấn luyện An toàn lao động (SAC) tại thành phố Hồ Chí Minh, trong khuôn viên dự án Riviera Point. Được điều hành bởi 10 cán bộ an toàn có chứng chỉ, SAC đào tạo an toàn mọi mặt, tập trung đặc biệt vào an toàn khi làm việc ở độ cao với những hoạt động có nhiều rủi ro cao, cũng như hàn xì, lắp đường ống và giàn giáo.

Trung tâm gồm 2 phòng học chính, một sảnh quy trình an toàn, khu vực huấn luyện giàn giáo và khu vực đào tạo được xây dựng để khuyến khích môi trường làm việc an toàn.

SAC đã mang lại lợi ích cho hơn 10,000 công nhân đang làm việc tại Riviera Point vì tất cả công nhân đều phải trải qua khóa đào tạo bắt buộc kể từ khi trung tâm mở cửa vào tháng 6 năm 2011.

Instilling a safety culture

Safety takes preeminence as a Keppel core value and forms an integral part of Keppel Land's business operations. The Company recognises the importance of a safe working environment and strives for a zero-harm workplace.

To raise the safety standards among the local workforce, Keppel Land with support from its local Vietnamese partners, opened Ho Chi Minh City's first dedicated Safety Awareness Centre (SAC), which is located next to the worksite of Riviera Point. Manned by 10 certified safety officers, the SAC covers all aspects of training with special focus on height safety for high impact risk activities, as well as safety in specialised areas including welding, pipe fitting and scaffolding. The Centre comprises two classrooms, a safety journey hall, a scaffolding training area and training zones built to simulate the work environment.

The SAC has benefited over 10,000 workers at Riviera Point, all of whom have undergone mandatory safety training at the Centre since its opening in June 2011.

"We are pleased that the substructures for the Riviera Point development have been completed on time and safely. This is due to the dedication and attention to details, as well as the unwavering commitment towards safety by the entire project team," said Leong Chee Mun, Project Manager at Riviera Point.

Chúng tôi rất vui mừng vì đã hoàn thành phần thô của dự án Riviera Point đúng tiến độ và an toàn. Điều này là nhờ đến sự cống hiến tận tụy, sự chú ý đến từng chi tiết nhỏ cũng như cam kết vững vàng về an toàn bởi toàn bộ đội ngũ phát triển dự án.

ÔNG LEONG CHEE MUN - QUẢN LÝ DỰ ÁN RIVIVERA POINT CHIA SẺ

Phía sau hậu trường

Behind the scenes

GIAI ĐOẠN 1A CỦA DỰ ÁN RIVIERA POINT ĐÃ ĐẠT ĐƯỢC HƠN 3 TRIỆU GIỜ LAO ĐỘNG AN TOÀN. LEONG CHEE MUN VÀ BÙI NGỌC ĐỨC, QUẢN LÝ XÂY DỰNG CỦA DỰ ÁN RIVIERA POINT, CHIA SẺ NHỮNG NỖ LỰC CỦA TOÀN THỂ ĐỘI NGŨ PHÍA SAU KHU DỰ ÁN CĂN HỘ CAO NHẤT QUẬN 7.

PHASE 1A OF RIVIERA POINT HAS ACHIEVED THREE MILLION SAFE MAN HOURS. LEONG CHEE MUN AND BUI NGOC DUC, CONSTRUCTION MANAGER OF RIVIERA POINT, SHARE THE TEAM'S EFFORT BEHIND BUILDING THE TALLEST CONDOMINIUM DEVELOPMENT IN DISTRICT 7.

Bùi Ngọc Đức và Leong Chee Mun - Quản lý xây dựng dự án

Chia sẻ về sự khác biệt trong văn hóa làm việc ở công ty Singapore với công ty trong nước, Ngọc Đức nói "Tôi thực sự học được nhiều điều khi làm việc cho Keppel Land. Không giống như các nhà phát triển BĐS trong nước, Keppel Land đã thuê rất nhiều tư vấn có chuyên môn cho mỗi hạng mục để đảm bảo dự án được xây dựng an toàn và không có bất cứ sự thỏa hiệp nào về chất lượng."

Để đảm bảo an toàn tại công trường, Chee Mun giải thích, "Không như hầu hết công trường xây dựng ở Việt Nam, tại Riviera Point công nhân không được phép hút thuốc. Trước khi vào công trường, công nhân phải nộp tất cả thuốc lá họ có, thuốc lá sẽ được giữ và trả lại khi họ rời công trường.

"Mặc dù điều này là một sự bất tiện cho công nhân nhưng cũng là một bước cần thiết để đảm bảo an toàn vì có rất nhiều vật liệu dễ cháy trong công trường. Hôm nay chúng tôi có khoảng 1,000 công nhân làm việc tại Riviera Point, và chúng tôi mong muốn mỗi người công nhân đều trở về nhà an toàn."

Anh Đức cũng tự hào chia sẻ thêm, "Là một đội, chúng tôi luôn cởi mở và chia sẻ cùng nhau những tiêu chuẩn và kỳ vọng của mình. Quan trọng hơn là chúng tôi không bao giờ e ngại thừa nhận những điểm yếu và sai sót của cá nhân, và tôi nghĩ đó là điều quan trọng trong một đội. Sự đa dạng kinh nghiệm và kiến thức của mỗi thành viên sẽ là sự thành công của dự án, và tôi vui mừng tìm thấy nó trong đội ngũ xây dựng của dự án Riviera Point."

On the difference in working culture between a Singaporean and local developer, Ngoc Duc shared, "I have learnt a lot from Keppel Land. Unlike local developers, Keppel Land engages many specialised consultants for each discipline to ensure that the development is built safely and without any compromise to quality."

On safety measures at worksites, Chee Mun explained, "Unlike most construction sites in Vietnam, smoking is not allowed on site at Riviera Point. Before entering the work site, workers have to hand over their cigarettes, which will be kept and returned when they leave.

"Even though it is an inconvenience to the workers, this is a necessary step for the sake of safety as there are a lot of flammable materials at the worksite. Today, we have 1,000 workers at Riviera Point and we want everyone to go home safe!"

Ngoc Duc shared further, "As a team, we are very open and share with each other our standards and expectations. More importantly, we are also never shy in admitting our personal weaknesses and flaws, which I think is critical in a team. It is the diverse experience and knowledge of different members that will see the success of a project, and I am glad to find this in the Riviera Point construction team!"

Keppel Kì Thú
Amazing Keppel

Các cán bộ nhân viên Keppel cùng nhau giải mã bức hình tổng thể, thử thách cuối cùng của Cuộc Đua Kì Thú.

Hơn 130 nhân viên từ tập đoàn Keppel Land Việt Nam đã hào hứng tranh tài trong Cuộc Đua Kì Thú diễn ra hai ngày 8 và 9 tháng 11 năm 2013 tại khu nghỉ dưỡng Long Hải, Vũng Tàu. Với chủ đề " Luôn luôn dẫn đầu", các thành viên chia làm 8 đội cùng nhau tranh tài tại 5 chặng đường của cuộc đua. Mỗi nhóm phải tìm ra một phần hình ảnh để hoàn thành bức tranh tổng thể tạo nên khẩu hiệu "Keppel Land Việt Nam, luôn luôn dẫn đầu".

"Toàn bộ chương trình được giữ bí mật cho đến phút chót. Thật là một trải nghiệm hứng thú khi chúng tôi vượt qua từng chặng thử thách và tất cả mọi người đều trông ngóng những thử thách tiếp theo." Mạc Huỳnh Dung Hạnh, nhân viên kinh doanh tại Estella nói.

Hạnh chia sẻ thêm "Qua cuộc đua lần này, tôi có dịp hiểu và gần gũi hơn với những người bạn đồng nghiệp tại các bộ phận khác khi chúng tôi cùng làm việc chung một đội để giải câu đố cuối cùng. Thật sự là một trải nghiệm đầy thử thách và hứng thú!"

Cuộc đua được tổ chức nhằm mục đích nuôi dưỡng tinh thần làm việc nhóm và khơi dậy sự gắn bó giữa các cán bộ phòng ban.

More than 130 Keppelites from Keppel Land's Vietnam's office participated in an Amazing Race at Vung Tau's Long Hai Beach Resort on 8 and 9 November 2013. Themed "Non-stop Leading", Keppelites teamed up to form eight groups and had to overcome five different challenges on the race route. Each group had to collect parts of an image to complete the jigsaw puzzle, which formed the words "Keppel Land Vietnam – Non-stop Leading".

"We had no clue what to expect until the day itself. It was indeed exhilarating as we raced towards each checkpoint with everyone curious about the challenge that awaits us," said Mac Huynh Dung Hanh, Senior Sales Executive at The Estella.

She added, "Through the race, I got to know Keppelites from the other departments and built stronger bonds with them as we worked closely to solve the final puzzle as a team. It was challenging yet fun at the same time!"

This outdoor team building activity seeks to instil teamwork among staff as well as facilitate bonding and interaction between the different departments.

Hơn 130 cán bộ nhân viên Keppel đã tham dự chuyến đi Teambuilding tại Khu nghỉ dưỡng Long Hải trong hai ngày 8 và 9 tháng 11, 2013

Đổi mới sáng tạo bước vào năm mới

Innovating into the new year

Cải tiến đã không ngừng biến đổi Keppel Land và đưa Công ty trở thành một trong những nhà phát triển bất động sản hàng đầu Châu Á. Tại Việt Nam, Công ty là một trong những nhà đầu tư bất động sản nước ngoài lớn nhất và tiên phong. Tại đây, nhân viên Keppel cùng chia sẻ những nguyện vọng và kế hoạch trong cải tiến đổi mới cho năm 2014.

Innovation has transformed Keppel Land and driven it forward to become one of Asia's leading developers. In Vietnam, the Company is one of the pioneer and largest foreign real estate investor. Here Keppelites share some of their aspirations and plans in innovation for 2014.

Frankie Tan Sow Lau
Quản lý Tiếp Thị Cấp Cao
Senior Marketing Manager

"Đổi mới đòi hỏi sự can đảm để thay đổi suy nghĩ và bước ra khỏi "vùng an toàn" của chính mình. Đối mặt với những thách thức tại Việt Nam, chúng ta phải vận dụng những ý tưởng tiếp thị sáng tạo trong việc quảng bá các dự án. Tôi mong muốn được cùng với các nhân viên Việt Nam lớn mạnh và dùng những cải tiến để đạt được thành tựu cao hơn"

"Innovation requires the courage to change our mindset and step out of our comfort zone. Amidst challenges faced in Vietnam, we have to incorporate innovative marketing ideas in promoting our properties. I look forward to grow with the local team and tap on innovation to achieve more."

Ryan Alexander Lower
Quản lý & cho thuê bất động sản cấp cao
Senior Property & Leasing Manager

"Cải tiến sẽ giúp chúng ta hoàn thiện cách thức làm việc và giải quyết các công việc hàng ngày và thúc đẩy công nghệ là một trong những phương thức giúp chúng ta làm việc hiệu quả và năng suất hơn. Tôi sẽ khuyến khích đội của tôi tiếp tục chia sẻ những ý tưởng mới, cũng như khuyến khích các dự án làm việc tương tác giữa các đồng nghiệp để cải thiện dịch vụ cho khách hàng và người thuê."

"Innovation will improve the way we work and deal with things on a daily basis, and leveraging technology is one such means of enabling us to work in a more efficient and effective manner. I will encourage my team to continue to share new ideas, as well as encourage cross-collaboration projects between colleagues to improve our service to customers and tenants."

Tran Thi Minh Hai Cady
Nhân viên Tiếp thị
Marketing Executive

"Là một nhân viên trẻ của Keppel, tôi được truyền cảm hứng từ tầm nhìn, đam mê, sự kiên trì, và sáng tạo của Keppel. Tôi hi vọng có thể đẩy bản thân lên những tầm cao mới và không sợ phạm sai lầm. Tôi sẽ đóng góp vào nền văn hóa sáng tạo đổi mới của Keppel bằng cách tổ chức những cuộc thảo luận cởi mở và đón nhận tư duy đổi mới sáng tạo."

"As a young Keppelite, I am enlightened and inspired by Keppel's culture of vision, passion, tenacity and innovation. I hope to push myself to greater heights and not be afraid to make mistakes. I will also contribute to an innovative culture at Keppel by facilitating open discussions and adopting an innovation mindset."

Mùa xuân chia sẻ yêu thương

Season of giving

Nhân viên và người thuê Sedona Suites Tp. Hồ Chí Minh đang chia sẻ niềm vui Giáng Sinh với trẻ em tại Cô Nhi Viện Nam Hưng, huyện Hóc Môn.

Chúng tôi hi vọng với những nỗ lực và đóng góp nhỏ bé của mình, trẻ em và những người già cần sự giúp đỡ đặc biệt sẽ có một mùa xuân ấm áp, và một năm mới hạnh phúc ở phía trước. Giúp đỡ cộng đồng là một phần quan trọng trong văn hóa Công ty chúng tôi và chúng tôi sẽ không ngừng nỗ lực để giúp đỡ những người khó khăn.

BÀ NGUYỄN THỊ THẮM
TRỢ LÝ QUẢN LÝ TÀI CHÍNH,
PHÒNG TÀI CHÍNH KẾ TOÁN CHIA SẺ

Thể hiện cam kết nuôi dưỡng cộng đồng tại bất cứ nơi nào công ty hoạt động, nhân viên Keppel Land đã mang lại niềm vui cho những người kém may mắn trong mùa lễ hội này.

Tình nguyện viên từ Sedona Suites Thành phố Hồ Chí Minh đã thực hiện chuyến đi hàng năm đến Cô nhi viện Nam Hưng ở huyện Hóc Môn, khoảng 1 giờ đi xe từ trung tâm thành phố. Trong chuyến đi đó, nhân viên Sedona Suites đã mang theo TV, quần áo, văn phòng phẩm, thực phẩm được quyên góp bởi khách thuê và nhân viên của dự án.

Chị Nguyễn Khoa Diệu Hồng, Quản lý tiếp thị và bán hàng tại Sedona Suites Tp. Hồ Chí Minh nhiệt tình chia sẻ, "Những hoạt động như thế này làm cho mùa Giáng Sinh của chúng tôi thật sự có ý nghĩa. Chúng tôi thật sự cảm thấy ấm lòng khi nhìn thấy những gương mặt em thơ sáng bừng niềm vui được nhận quà."

Tại Sedona Suites Hà Nội, các tình nguyện viên đã tổ chức một phiên chợ để gây quỹ cho các tổ chức từ thiện ở các khu vực lân cận. Thu hút hơn 1,300 người tham gia trong đó có các khách thuê của Sedona Suites, hội chợ đã quyên góp được 127,5 triệu đồng.

Cũng trong khi đó, 15 tình nguyện viên đã dành ngày công của mình đến thăm và tặng quà cho Tu Viện Đức Mẹ La Vang và Nhà Phan Sinh tại tỉnh Đồng Nai, nơi Keppel Land đang phát triển dự án Thành phố ven sông. Đây là năm thứ 5 liên tiếp Keppel Land hỗ trợ cho 2 mái ấm tình thương này, nơi nuôi dưỡng các trẻ em có hoàn cảnh khó khăn, mồ côi, tật nguyền cũng như các cụ già neo đơn và bệnh nhân tâm thần.

Bên cạnh việc giành thời gian thăm hỏi, các tình nguyện viên cùng gia đình và bạn bè đã đóng góp trao tặng cho hai mái ấm hơn 60 triệu bao gồm tiền mặt, thực phẩm, áo quần, và các sản phẩm vệ sinh.

Demonstrating their commitment to nurturing communities wherever it operates, Keppel Land staff in Vietnam brought cheer to the less fortunate during the festive season.

Volunteers from Sedona Suites Ho Chi Minh City made their annual trip to Nam Hung Rosa Orphanage School in Hoc Mon District, which is about one hour from the city. In the spirit of giving, they brought with them televisions, clothes, stationery and food items donated by the residents and staff of the development.

At Sedona Suites Hanoi, volunteers held a charity bazaar to raise funds for various charities in the region. Attracting a strong turnout of over 1,300 residents and members of the public, the bazaar raised over VND127.5 million.

Meanwhile, 15 Keppel volunteers spent their day reaching out to residents of Mother La Vang Home and Phan Sinh Home in Dong Nai province, where Keppel Land is developing a waterfront city township project. This is the fifth year that Keppel Land is supporting these two homes, which provide shelter for underprivileged children, orphans and elderly with special needs.

Tình nguyện viên dành một ngày với trẻ em và người già tại mái ấm Tu Viện Đức Mẹ La Vang và Nhà Phan Sinh tại tỉnh Đồng Nai.

Bánh xe tri thức
Hope on Wheels

Tình nguyện viên Keppel Land tại trường tiểu học Vạn Kim

Chuyến đi chỉ diễn ra trong thời gian ngắn ngủi nhưng cũng đủ để các tình nguyện viên và bọn trẻ đã quyến luyến không rời lúc chia tay. Chúng tôi cảm thấy thật hạnh phúc vì những nỗ lực của mình đã góp phần làm cho cuộc sống những đứa trẻ nơi đây thêm phần tốt đẹp.

BÀ LÊ LINH LAN

PHÓ QUẢN LÍ, BỘ PHẬN ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN, KEPPEL LAND VIỆT NAM

Từ sự thành công của chương trình hướng tới cộng đồng tại Hà Nội trong năm vừa qua, Keppel đã tiếp tục dự án tình nguyện Bánh xe tri thức (WoW) lần thứ ba trong hai ngày 23 và 24 tháng Mười Một này.

Trong chuyến đi lần này, 11 tình nguyện viên đến từ tập đoàn Keppel tại Singapore và 14 tình nguyện viên từ Keppel Land Việt Nam đã xắn tay áo lên cùng góp sức vào hoạt động thiện nguyện đầy ý nghĩa này.

Nhóm tình nguyện cùng với xe sách lưu động đã di chuyển đến trường tiểu học Vạn Kim, huyện Mỹ Đức và tổ chức các trò chơi vận động ngoài trời, biểu diễn ca múa và vẽ tranh nghệ thuật cho khoảng 400 học sinh của trường.

Phó giám đốc Tiếp Thị tại Keppel Land Singapore, cô Sally Tan, cùng với con trai và con gái đã có những kỉ niệm đáng nhớ trong chuyến đi này. Cô chia sẻ: "Đây thực sự là một chuyến đi với nhiều trải nghiệm vui vẻ và ý nghĩa cho tất cả chúng tôi, đặc biệt là các con tôi. Khi những đứa trẻ làng quê nhìn thấy chúng tôi, chúng sẽ vây quanh chúng tôi với sự tò mò và thích thú"

Trước khi chia tay, tình nguyện viên trao tặng phần quà gồm dụng cụ học tập và kẹo bánh đã được chuẩn bị trước đó cho cô Vũ Thị Thanh Súy, phó hiệu trưởng nhà trường.

Được khởi xướng bởi Tổ chức Quốc Tế Singapore và thư viện tổng hợp Hà Nội, WoW là dự án thư viện di động được tài trợ chính bởi Keppel Land và các đối tác liên doanh thuộc hai dự án Trung tâm thương mại Quốc Tế và Hoàng viên Quảng Bá. Dự án WoW ra đời với mục đích hướng tới cộng đồng nông thôn, nuôi dưỡng văn hóa tự học và đọc sách.

Encouraged by the success of the outreach efforts in Hanoi last year, Keppel embarked on its third Words on Wheels (WoW) volunteer trip on 23 and 24 November 2013.

The trip saw 11 Keppelites from across the Group in Singapore and 14 local volunteers from Keppel Land in Vietnam roll up their sleeves for this meaningful initiative.

The group travelled with the mobile library to Van Kim Elementary School in My Duc District and organised outdoor games, performances as well as art and craft activities for about 400 students of the village school.

Keppel Land's Deputy GM of Marketing in Singapore, Sally Tan, rallied her family members including her son and daughter for this volunteer trip. She shared, "It was indeed a humbling and enriching experience for all of us, especially my children. When the village children saw us, they would crowd around us with great curiosity."

Before saying their goodbyes, the volunteers presented a box of stationeries and candies which had been prepared before the trip to the vice principal of the school, Ms Vu Thi Thanh Suy.

WoW is a mobile library project co-sponsored by Keppel Land in partnership with the Singapore International Foundation and the Hanoi Public Library, with support from Vietnamese joint venture companies, International Centre and Quang Ba Royal Park.

The WoW aims to reach out to rural communities by promoting a culture of reading and self-learning.

Tình nguyện viên giao lưu với các em tại trường qua các hoạt động vui chơi hứng thú tại hoạt động thường niên của dự án Bánh xe tri thức.

Cảm Nhận Một Chân Trời Mới

Nơi bạn thỏa sức tận hưởng không gian tuyệt đẹp từ các căn hộ cao cấp thuộc một trong những dự án cao nhất tại trung tâm Quận 7, Tp.HCM

Căn hộ nghỉ dưỡng trong thành phố

- Liền kề khu Trung tâm Thương mại & Tài chính Quốc tế Phú Mỹ Hưng và đến trung tâm thành phố chỉ mất 15 phút lái xe
- Đa dạng các lựa chọn cho căn hộ 2-4 phòng ngủ diện tích từ 99m2 - 186m2
- Dễ dàng di chuyển đến các trường quốc tế danh tiếng SSIS và BVIS, Đại học RMIT hay BV Quốc tế Việt Pháp
- Tiện lợi hơn với các dịch vụ ẩm thực & mua sắm nội khu
- Nhiều tiện ích thư giãn phục vụ cuộc sống như vườn treo, góc tập luyện, khu BBQ, sân chơi trẻ em, hồ bơi, phòng gym và *sân tennis
- Hệ thống điện dự phòng 100%
- An ninh thông suốt 24/24

*Có thể được điều chỉnh theo từng giai đoạn của dự án

P. Kinh doanh & Nhà mẫu tại đường Phú Thuận, P. Tân Phú, Q.7, Tp. HCM

Liên hệ:

(08) 377 38 777

www.rivierapoint.com.vn

Hợp tác phát triển:

Keppel Land
Thinking Unboxed™

TẤN TRƯỜNG

Nhà thầu chính:

SSANGYONG